

Daily Bible Reading for Fourth Week of Lent, 2017
آيات للقراءة اليومية للأسبوع الرابع من الصوم الكبير، 2017

Fr. Jacob Nadian
saintbishoy.ca

Important: "Watch therefore, and pray always that you may be counted worthy to escape all these things that will come to pass, and to <u>stand before the Son of Man</u> " (Luke 21:36)	هام جداً: "اسهروا إذا وتضرعوا في كل حين لكي تحسبوا أهلاً للنجاة من جميع هذا المزمع ان يكون <u>وتقفوا قدام ابن الإنسان</u> " (لوقا 21: 36)
--	---

Isaiah 58	أشعياء 58
1 "Cry aloud, spare not; Lift up your voice like a trumpet; Tell My people their transgression, And the house of Jacob their sins.	1 «نَادِ بِصَوْتِ عَالٍ. لَا تُمْسِكْ. اِرْفَعْ صَوْتَكَ كَبُوقٍ وَأَخْبِرْ شَعْبِي بِتَعَدِّيهِمْ، وَبَيْتَ يَعْقُوبَ بِخَطَايَاهُمْ.
2 Yet they seek Me daily, And delight to know My ways, As a nation that did righteousness, And did not forsake the ordinance of their God. They ask of Me the ordinances of justice; They take delight in approaching God.	2 وَإِيَّايَ يَطْلُبُونَ يَوْمًا فَيَوْمًا، وَيُسْرُونَ بِمَعْرِفَةِ طَرَفِي كَأُمَّةٍ عَمَلَتْ بِرًّا، وَلَمْ تَتْرِكْ قَضَاءَ إِلَهِيهَا. يَسْأَلُونَنِي عَنْ أَحْكَامِ الْبِرِّ. يُسْرُونَ بِالتَّقَرُّبِ إِلَى اللَّهِ.
3 'Why have we fasted,' they say, 'and You have not seen? Why have we afflicted our souls, and You take no notice?' 'In fact, in the day of your fast you find pleasure, And exploit all your laborers.	3 يَقُولُونَ: لِمَادَا صُمْنَا وَلَمْ تَنْظُرْ، دَلَّلْنَا أَنْفُسَنَا وَلَمْ تَلْحَظْ؟ هَا أَنْتُمْ فِي يَوْمِ صَوْمِكُمْ تُوْجِدُونَ مَسْرَةً، وَبِكُلِّ أَشْغَالِكُمْ تَسْخَرُونَ.
4 Indeed you fast for strife and debate, And to strike with the fist of wickedness. You will not fast as you do this day, To make your voice heard on high.	4 هَا أَنْتُمْ لِلْخُصُومَةِ وَالنِّزَاعِ تَصُومُونَ، وَلِتَضْرِبُوا بِكُمَّةِ الشَّرِّ. لَسْتُمْ تَصُومُونَ كَمَا الْيَوْمَ لِنَسْمِيعِ صَوْتِكُمْ فِي الْعَلَاءِ.
5 Is it a fast that I have chosen, A day for a man to afflict his soul? Is it to bow down his head like a bulrush, And to spread out sackcloth and ashes? Would you call this a fast, And an acceptable day to the Lord?	5 أَمِثَلُ هَذَا يَكُونُ صَوْمًا اخْتَارَهُ؟ يَوْمًا يَذِلُّ الْإِنْسَانُ فِيهِ نَفْسَهُ، يُحْنِي كَالْأَسَلَةِ رَأْسَهُ، وَيَفْرِشُ تَحْتَهُ مِسْحًا وَرَمَادًا. هَلْ تُسَمِّي هَذَا صَوْمًا وَيَوْمًا مَقْبُولًا لِلرَّبِّ؟
6 "Is this not the fast that I have chosen: To loose the bonds of wickedness, To undo the heavy burdens, To let the oppressed go free, And that you break every yoke?"	6 أَلَيْسَ هَذَا صَوْمًا اخْتَارَهُ: حَلَّ قَبُودِ الشَّرِّ. فَكَّ عَقْدِ النَّيْرِ، وَإِطْلَاقَ الْمَسْحُوقِينَ أَحْرَارًا، وَقَطَعَ كُلَّ نَيْرٍ.
7 Is it not to share your bread with the hungry, And that you bring to your house the poor who are cast out; When you see the naked, that you cover him, And not hide yourself from your own flesh?"	7 أَلَيْسَ أَنْ تَكْسِرَ لِلْجَائِعِ خُبْزَكَ، وَأَنْ تُدْخَلَ الْمَسَاكِينَ التَّائِهِينَ إِلَى بَيْتِكَ؟ إِذَا رَأَيْتَ عَرِيَانًا أَنْ تَكْسُوهُ، وَأَنْ لَا تَتَغَاضَى عَنْ لَحْمِكَ.

<p>8 Then your light shall break forth like the morning, Your healing shall spring forth speedily, And your righteousness shall go before you; The glory of the Lord shall be your rear guard.</p>	<p>8 «حِينَئِذٍ يَنْفَجِرُ مِثْلَ الصُّبْحِ نُورُكَ، وَتَنْبُتُ صَحَّتُكَ سَرِيعًا، وَيَسِيرُ بِرُكِّ أَمَامِكَ، وَمَجْدُ الرَّبِّ يَجْمَعُ سَافَتَكَ.</p>
<p>9 Then you shall call, and the Lord will answer; You shall cry, and He will say, 'Here I am.' "If you take away the yoke from your midst, The pointing of the finger, and speaking wickedness,</p>	<p>9 حِينَئِذٍ تَدْعُو فَيَجِيبُ الرَّبُّ. تَسْتَعِثُ فَيَقُولُ: هَآئِنَا. إِنَّ نَزَعْتَ مِنْ وَسْطِكَ النَّيِّرَ وَالْإِيْمَاءَ بِالْأَصْبَعِ وَكَلَامَ الْإِثْمِ</p>
<p>10 If you extend your soul to the hungry And satisfy the afflicted soul, Then your light shall dawn in the darkness, And your darkness shall be as the noonday.</p>	<p>10 وَأَنْفَقْتَ نَفْسَكَ لِلْجَائِعِ، وَأَشْبَعْتَ النَّفْسَ الذَّلِيلَةَ، يُشْرِقُ فِي الظُّلْمَةِ نُورُكَ، وَيَكُونُ ظِلَامُكَ الدَّامِسُ مِثْلَ الظُّهْرِ.</p>
<p>11 The Lord will guide you continually, And satisfy your soul in drought, And strengthen your bones; You shall be like a watered garden, And like a spring of water, whose waters do not fail.</p>	<p>11 وَيَهْدِيكَ الرَّبُّ عَلَى الدَّوَامِ، وَيُشْبِعُ فِي الْجُدُوبِ نَفْسَكَ، وَيَنْشِطُ عِظَامَكَ فَتَصِيرُ كَجَنَّةٍ رِيًّا وَكَنْعِ مِيَاهٍ لَا تَنْقَطِعُ مِيَاهُهَا.</p>
<p>12 Those from among you Shall build the old waste places; You shall raise up the foundations of many generations; And you shall be called the Repairer of the Breach, The Restorer of Streets to Dwell In.</p>	<p>12 وَمِنْكَ تُبْنَى الْخَرَبُ الْقَدِيمَةَ. تُقِيمُ أَسَاسَاتِ دَوْرٍ قَدُورٍ، فَيُسَمُّونَكَ: مَرَمَّ الشُّعْرَةِ، مَرْجِعَ الْمَسَالِكِ لِلسُّكْنَى.</p>
<p>13 "If you turn away your foot from the Sabbath, From doing your pleasure on My holy day, And call the Sabbath a delight, The holy day of the Lord honorable, And shall honor Him, not doing your own ways, Nor finding your own pleasure, Nor speaking your own words,</p>	<p>13 «إِنْ رَدَدْتَ عَنِ السَّبْتِ رِجْلَكَ، عَنِ عَمَلِ مَسَرَّتِكَ يَوْمَ قُدْسِي، وَدَعَوْتَ السَّبْتَ لَذَّةً، وَمَقْدَسَ الرَّبِّ مُكْرَمًا، وَأَكْرَمْتَهُ عَنِ عَمَلِ طُرُقِكَ وَعَنِ إِجَادِ مَسَرَّتِكَ وَالتَّكَلُّمِ بِكَلَامِكَ،</p>
<p>14 Then you shall delight yourself in the Lord; And I will cause you to ride on the high hills of the earth, And feed you with the heritage of Jacob your father. The mouth of the Lord has spoken."</p>	<p>14 فَاتَّكِحْ حِينَئِذٍ تَتَلَذَّذُ بِالرَّبِّ، وَأَرْكَبِكَ عَلَيَّ مَرْتَفَعَاتِ الْأَرْضِ، وَأَطْعِمُكَ مِيرَاثَ يَعْقُوبَ أَبِيكَ، لِأَنَّ فَمَ الرَّبِّ تَكَلَّمَ».</p>

<p>Finally, Many of those who died wish to come back earth and live for just one hour to have mercy and compassion on their brethren so they may get some mercy and compassion over there. How about you? <u>You are still alive!</u> So, please:</p>	<p>أخيراً: كثير من الذين ماتوا يتمنون أن يرجعوا ويعيشوا على الأرض ولو حتى ساعة واحدة لكي يتحننوا على رفقاءهم البشر لعلهم يجدوا رحمة هناك. فماذا عنك أنت؟ أنت ما زلت حي! فأرجوك:</p>
<p>“Do not be haughty, but fear” (Romans 11: 20)</p>	<p>«لا تستكبر بل خف» (رومية 11: 20)</p>